

# orvaldi®

## Power Protection

### INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

# ORVALDI 600/700 LCD

## 1. Środki ostrożności.

Niniejsza instrukcja obsługi UPS-a **ORVALDI®** omawia instalację i użytkowanie urządzenia. Przed rozpakowaniem i uruchomieniem urządzenia należy się zapoznać z treścią niniejszej instrukcji.

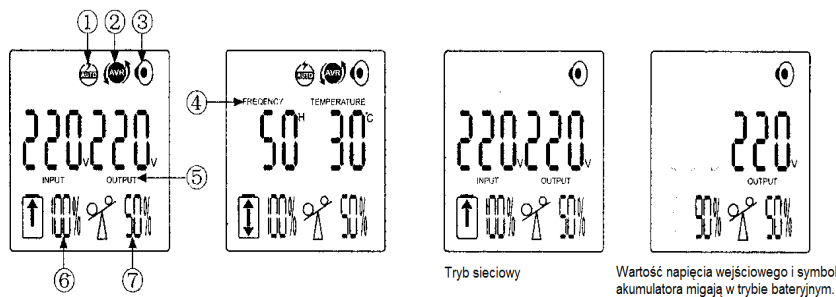
**UWAGA!** W celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym oraz wywołania pożaru, urządzenie należy użytkować w temperaturze i wilgotności pokojowej, wolnej od przewodzących zanieczyszczeń (patrz dane techniczne dotyczące dopuszczalnej temperatury i wilgotności).

**UWAGA!** W celu ograniczenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym, urządzenia nie można demontować. Naprawę należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi serwisu.

**UWAGA!** Wewnątrz urządzenia znajdują się części pod napięciem niebezpiecznym dla życia człowieka. Napięcie to jest obecne na elementach urządzenia (akumulatorze) nawet gdy jest ono odłączone od sieci zasilającej. Urządzenie od strony sieci zasilającej jest zabezpieczone od zwarcia i przeciążenia bezpiecznikiem topikowym. Gniazda wtykowe znajdujące się na urządzeniu nie są chronione i panuje na nich niebezpieczne napięcie dla życia człowieka.

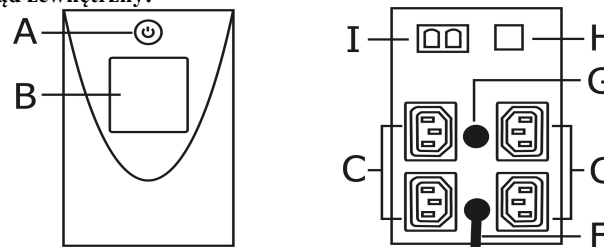
**UWAGA!** Wewnątrz urządzenia znajduje się akumulator, który stanowi zagrożenie chemiczne i po wymianie należy go oddać do utylizacji.

## 2. Wyświetlacz LCD



1. Auto-uruchomienie, po wykryciu napięcia zasilającego UPS uruchomi się samoczynnie.
2. AVR (Auto Voltage Regulator) – korekcja napięcia zasilającego.
3. Sygnalizacja dźwiękowa, krótkie naciśnięcie przycisku on/off w trybie baterijnym spowoduje wyłączenie sygnalizacji.
4. Krótkie naciśnięcie przycisku on/off w trybie sieciowym spowoduje pojawienie się informacji na temat częstotliwości wejściowej i temperatury.
5. Napięcie wejściowe i wyjściowe.
6. Pojemność akumulatora w %.
7. Poziom obciążenia.

## 3. Wygląd zewnętrzny:



- A. Włącznik on/off.
- B. Wyświetlacz LCD.
- C. Gniazda wyjściowe.
- F. Przewód zasilający.
- G. Automatyczny bezpiecznik.
- H. Port komunikacyjny USB (dotyczy wersji 700VA).
- I. Port RJ45 – zabezpieczenie linii tel/modemu (dotyczy wersji 700VA).

## 4. Instalacja i podłączenie.

4.1 Rozpakuj UPS-a i sprawdź czy nie został uszkodzony podczas transportu. Jeśli zauważyłeś uszkodzenie spakuj i zwróć UPS-a do punktu zakupu.

4.2 Podłącz kabel zasilający do gniazda zasilającego z uziemieniem. Celem uruchomienia UPS-a należy przytrzymać przycisk włączający przez kilka sekund (przycisk znajduje się poniżej wyświetlacza LCD).

4.3 Podłącz UPS-a do zasilania na około 8 –10 godzin aby doładował baterie. Dopiero po tym czasie podłącz do UPS-a urządzenia wymagające zasilania awaryjnego (komputery, monitory, inne).

4.4 UPS powinien być umieszczony w miejscu ze swobodnym dostępem powietrza, niezapylonym i suchym.

4.5 Podłącz urządzenia, które wymagają zasilania awaryjnego do gniazda. Włącz UPS-a. Po wciśnięciu przycisku „ON/OFF” UPS przetestuje elektronikę i załączy się. Aby UPS był zawsze gotowy do pracy zaleca się pozostawienie zasilacza ciągle włączonego. UPS przystosowany jest do pracy ciągłej.

## 5. Usuwanie problemów.

Gdy UPS ORVALDI działa nieprawidłowo należy sprawdzić:

1. Czy jest napięcie w gniazdku zasilającym (czy zabezpieczenia są sprawne i włączone)?
2. Czy UPS jest włączony do prawidłowego gniazdka?
3. Czy wartość napięcia zasilającego odpowiada parametrom znamionowym?
4. Czy UPS nie jest przeciążony?
5. Czy baterie w UPS-ie są naładowane?

Jeśli UPS ORVALDI działa nieprawidłowo proszę skontaktować się z dostawcą. Przy kontakcie z serwisem potrzebna jest karta gwarancyjna z potwierdzoną datą zakupu oraz rachunek.

## ORVALDI Power Protection Sp. z o.o.

Centrala : REFORM PLAZA  
Aleje Jerozolimskie 123  
02-017 Warszawa  
Internet: [www.orvaldi.com.pl](http://www.orvaldi.com.pl)

Serwis ORVALDI :  
ul. Wrocławska 33d  
55-090 Długołęka k/Wrocławia  
e-mail: [orvaldi@orvaldi.com.pl](mailto:orvaldi@orvaldi.com.pl)

# orvaldi®

## Power Protection

### USER MANUAL

## ORVALDI 600/700 LCD

### 1. Important Safety Warning (SAVE THESE INSTRUCTIONS)

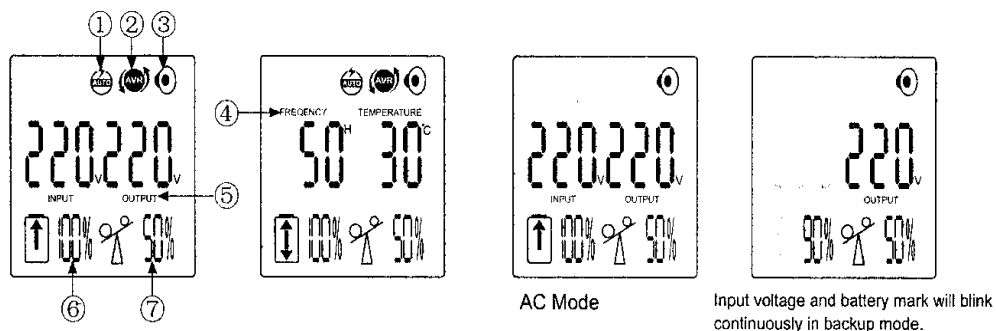
**CAUTION!** To prevent the risk of fire or electric shock, install in a temperature and humidity controlled indoor area free of conductive contaminants.

**CAUTION!** Servicing of batteries should be performed or supervised by personnel knowledgeable of batteries and the required precautions. Keep unauthorized personnel away from batteries.

**Attention** hazardous through electric shock. Also with disconnection of this unit from the mains, hazardous voltage still may be accessible through supply from battery. The battery supply should be therefore disconnected in the plus and minus pole at the quick connectors of the battery when maintenance or service work inside the UPS is necessary.

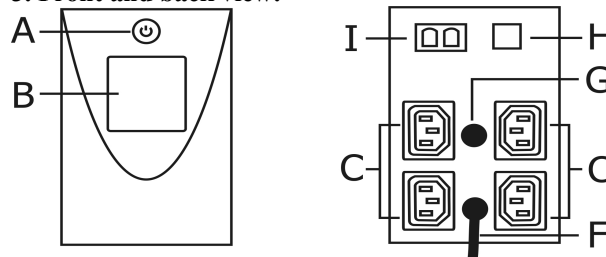
**CAUTION!** Inside the unit there are live parts dangerous for human life. This voltage is present on the elements of the device (battery) even when it is disconnected from the mains. The device from the mains power supply is protected from short circuit and overload by fuse. Sockets on the device is not protected and there is a dangerous voltage on them for human life.

### 2. LCD panel.



1. Auto turn-on, when UPS detects AC voltage will starts up automatically.
2. AVR (Auto Voltage Regulator)
3. Audible alarm, in the back-up mode a short touch at the control button will reset the alarm mode.
4. In the normal mode, a short touch at the button will display I/P frequency and temperature.
5. Display of input & output voltage.
6. Battery capacity in %.
7. Load level.

### 3. Front and back view:



- A. On/off button.
- B. LCD screen.
- C. Output sockets.
- F. AC Power cord.
- G. Circuit breaker.
- H. Communication port – USB (applies to version 700VA).
- I. Tel/Fax/Modem surge protection (applies to version 700VA).

### 4. Installation and Initial Startup

4.1 Unpack the UPS and check whether it has been damaged during transport. If you have noticed damage please pack and return the UPS to the point of purchase.

4.2 Plug the power cord into a grounded power outlet. To operate the UPS hold the button for a few seconds (the button is located below the LCD display).

4.3 Connect UPS to AC Mains for about 8 -10 hours to recharge the batteries. Only after this time connect to the UPS devices require uninterrupted power supply (computers, monitors..).

4.4 The UPS should be placed in a place with free access of air, dust-free and dry.

4.5 Connect devices that require power backup in the output receptacles. Turn on the UPS. UPS will test the electronics and switches on after pressing the "ON / OFF". UPS is designed for continuous operation.

### 5. Trouble Shooting

When ORVALDI UPS is not working properly, please check:

1. Is there a mains supply voltage (check fuses)?
2. Does the UPS is plugged into the correct socket?
3. Does the power supply voltage corresponds to the nominal parameters?
4. Does the UPS is not overloaded?
5. The batteries in the UPS are fully charged?

If the UPS ORVALDI is not working properly, please contact your dealer.

### ORVALDI Power Protection Sp. z o.o.

Main office : REFORM PLAZA  
Aleje Jerozolimskie 123  
02-017 Warsaw  
Internet: [www.orvaldi.com](http://www.orvaldi.com)